

纽伯瑞儿童文学奖获得者
〔美〕艾非◎著

鼠武士 5

POPPY'S RETURN

叛逆的朋友

〔美〕布雷恩·弗洛卡◎绘图

文匯出版社



歸武士⁵

POPPY'S RETURN

〔美〕艾非◎著 〔美〕布雷恩·弗洛卡◎绘图

《叛逆的朋友》

文匯出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

叛逆的朋友 / (美) 艾非著 ; 文荟译.

— 上海 : 文汇出版社, 2012.5 (鼠武士)

ISBN 978-7-5496-0378-7

I. ①叛… II. ①艾… ②文… III. ①儿童文学—长篇小说
—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第241140号

图字: 09-2011-670

POPPY'S RETURN by AVI & BRIAN FLOCA (ILLUSTRATOR)

Copyright: © 2005 TEXT BY AVI

This edition arranged with BRANDT & HOCHMAN LITERARY AGENTS, INC.
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Copyright: © 2005 ART WORK BY BRIAN FLOCA

This edition arranged with Noel L. Silverman, Esq.
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright: 2012 WENHUI PRESS

ALL RIGHTS RESERVED

鼠武士⑤

叛逆的朋友

作 者: (美) 艾非

绘 图: (美) 布雷恩·弗洛卡

译 者: 文荟

责任编辑: 刘刚

封面装帧: 80零设计工作室

出版发行: 文汇出版社 (上海市威海路755号)

经 销: 全国新华书店

版 次: 2012年5月第1版

印 次: 2012年5月第1次印刷

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 8.5

书 号: ISBN 978-7-5496-0378-7

定 价: 20.00元

《鼠武士》系列书籍获得的赞誉

《前传：猫王的愤怒》

“整本书从头到尾充满令人捧腹的佳词妙句。”

——《出版商周刊》

《王者的恐惧》

“令人爱不释手！”

——《出版商周刊》

《波士顿环球报》——号角书联合奖

美国图书馆协会（ALA）优良图书奖

ALA 名著

SLJ 最佳图书

《海狸的野心》

“这是本故事系列的完美结局。”

——《号角图书》

《狐狸的新任保姆》

“必读书。”

——美国图书馆协会

《叛逆的朋友》

“一个关于朋友、家人和家庭的温馨故事。”

——《芝加哥论坛报》



“他变得粗暴了。”帕奇说。

“要让他中午之前起床是不可能的事。”瑞恩补充说。

“我很担忧。”帕奇说，“尽管我经常提醒他，他还是一个星期都不洗一次脸。”

“现在他已经完全变了个样子。”皮毛暗黄的瑞恩说。

“瞧瞧！”艾利斯大叫道，“一只老鼠怎么能改变他的外貌呢？”

瑞恩摇摇头，弹弹尾巴说：“朱尼雅最好的朋友是一只臭鼬！”

盐块一下子从艾利斯手里掉了下来，“一只臭鼬？”

“他的名字叫蒙菲提斯。”帕奇解释说，“我们对他和他的家庭了解不多，我担心的问题是他对朱尼雅有不好的影响。艾利斯，你应该亲自去看看朱尼雅。”

“哦，好吧。我想，”艾利斯说，“他没那么糟糕吧。”

“关键是——”帕奇说，“朱尼雅已经是一个少年了。”

目录

CONTENTS

地图：

第一章	帕奇和瑞恩拜访艾利斯	1
第二章	瑞格韦德·朱尼雅	6
第三章	一个消息	13
第四章	一个决定	21
第五章	帕奇和朱尼雅的谈话	28
第六章	朱尼雅和他的朋友	36
第七章	离开	43
第八章	穿越蒂姆伍德森林	52
第九章	前面发生的事	62
第十章	熊	66
第十一章	洗澡的问题	72
第十二章	在闪耀溪旁	76
第十三章	朱尼雅和蒙菲提斯	85
第十四章	一个老朋友	94
第十五章	莉莉到达灰屋	102
第十六章	朗格沃特	111
第十七章	帕奇回来	115
第十八章	帕奇和朗格沃特	124
第十九章	朱尼雅的颜色	129

第二十章	在灰屋的一只红色老鼠	136
第二十一章	蒙菲提斯遇见一个人	146
第二十二章	帕奇在灰屋	155
第二十三章	帕奇和朱尼雅	162
第二十四章	朗格沃特见到朱尼雅	168
第二十五章	家庭谈话	172
第二十六章	德瑞达建筑爆破公司	180
第二十七章	学有所得	187
第二十八章	朱尼雅和他的新朋友	196
第二十九章	帕奇努力制定计划	206
第三十章	一封电子邮件	212
第三十一章	推土机	213
第三十二章	推土机来了	222
第三十三章	介绍	232
第三十四章	废墟一片	238
第三十五章	一个意外发现	243
第三十六章	欢送	247
第三十七章	动身回家	249
第三十八章	另一封电子邮件	255
第三十九章	帕奇归来	256



第一章 帕奇和瑞恩拜访艾利斯

“加了盐的汤多美味啊！”豪猪艾利斯说，他说话的时候都没将目光从那块被口水沾湿的盐块上移开，“我不相信。”

“恐怕那是真的吧！”白足鼠帕奇对她的老朋友说，“真是沮丧，这样的事情让我怀疑我是不是一个糟糕的家长。”

帕奇和丈夫瑞恩到艾利斯那臭烘烘的树洞里聊天。瑞恩是只金黄色的老鼠。这对最亲密的朋友居住在蒂姆伍德森林的深处，那里大树高耸入云，给地面覆盖了一层柔和的阴影。



“帕奇，”瑞恩说，“我们其他孩子都挺好的！”

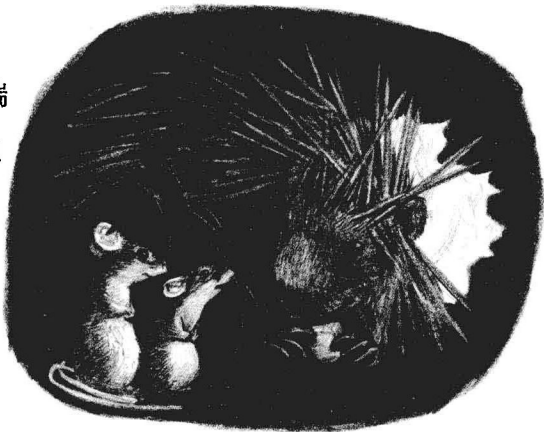
帕奇叹了口气，说：“我想一窝十一个孩子中有一个表现不好也不算太糟。”以前她的眼睛明亮，胡须也很浓密，可是现在她却目光呆滞，充满忧虑，胡须也有点耷拉着。

“给他取名为瑞格韦德·朱尼雅是你犯的第一个错误。”艾利斯咂吧着舌尖的盐继续说，“大多数取名为朱尼雅的孩子都会抱怨这个名字。”

“我倒希望他真的抱怨呢！”帕奇说道，“朱尼雅的问题是 he 喜欢做新的瑞格韦德。”

“真见鬼。”艾利斯说，“有哪只老鼠——不管是死的还是活的——惹的祸比老瑞格韦德还多呢！”

“我是怕，”瑞恩说，“怕朱尼雅想要成为他所认为的瑞格韦德那样。那些关于我哥哥的故事，都是 he 听到的。”



叛逆的朋友

“当然。”帕奇说，“尽管他根本就不认识瑞格韦德。但他所知道的就是——瑞格韦德是与众不同的。”

她伸出手，拉着瑞恩的手，激动地紧握着。“是瑞格韦德让我们在一起。如果不是他，你和我还不一定会相遇呢。”

“我在想，”艾利斯极不情愿地放下盐块说，“跳蚤般大小的朱尼雅到底做了些什么？”

“他曾经是只快乐的、健谈的、活泼开朗的小老鼠。”帕奇说，“现在，他只会让人不满。”

“如果我说‘是’。”瑞恩拉了拉他的长胡须接着说，“他会说‘不是’。如果我说‘不是’，他又会说‘是’。如果他要是说了点其他的话，那多数情况下都是‘别理我！’”

“他变得粗暴了。”帕奇说。

“要让他中午之前起床是不可能的事。”瑞恩补充说。

“我很担心。”帕奇说，“尽管我经常提醒他，他还是一个星期都不洗一次脸。”

“现在他已经完全变了个样子。”皮毛暗黄的瑞恩忧



心忡忡地说。

“瞧瞧！”艾利斯大叫道，“一只老鼠怎么能改变他的外貌呢？”

瑞恩摇摇头，弹弹尾巴说：“朱尼雅最好的朋友是一只臭鼬！”

盐块一下子从艾利斯手里掉了下来，“一只臭鼬？”

“他的名字叫蒙菲提斯。”帕奇解释说，“我们对他和他的家庭了解不多，我担心的问题是他对朱尼雅有不好的影响。艾利斯，你应该亲自去看看朱尼雅。”

“哦，好吧。我想，”艾利斯说，“他没那么糟糕吧。”

“关键是——”帕奇说，“朱尼雅已经是一个少年了。”

“一个少年？”艾利斯说道，“比黄鼠狼还狡猾的你们怎么会让这种事发生呢？”

“他总是我行我素。”瑞恩的小耳朵朝前耷拉着说道。

“我最好去收拾收拾他。”艾利斯说着用身上的刺把自己撑起来，“他在哪儿？”

叛逆的朋友

“很可能在残树桩的下面。”瑞恩说，“他也喜欢黑暗。”

“看我的，你们安心等着。”艾利斯说，“我这就去把他拉平，拉得比死亡山谷上六车道的高速公路还要平坦，我马上回来。但可别碰那些盐，否则小心我刺你的嘴巴。”

豪猪沉重地爬出树洞，身上的刺咯咯作响，朝着灰色的、了无生机的、树木高大的地方走去，那就是帕奇和瑞恩的家。

“祝你好运！”瑞恩在他身后叫道。

“我真的希望跟艾利斯讲，朱尼雅的事其实也没什么关系。”帕奇说。

“其他方法都没用了。”瑞恩说。

“但是……你认为他会干些什么呢？”

“我不知道，但是我猜我们很快就会知道的。”





第二章 瑞格韦德·朱尼雅

“帮帕奇和瑞恩管管孩子。”艾利斯在那条延伸到他的树洞和残树桩间的老路上摇摇摆摆地边走边说。豪猪不是那种闻着香喷喷的动物，他扁平的脸颊上有只嗅觉迟钝的黑色鼻子，还有看上去很凶猛的灰色胡须，尖利的刺一直从他的头部覆盖到摇动着的尾巴上。

“他们太年轻了，不适合有孩子。”他咕哝着，“没经验；没有足够严格的家教；不坚定如一。他们溺爱那些孩子，不让他们做任何事，过分宠爱他们。我的意思是到底谁说了算，孩子还是父母？好吧，现在是时候让我示范一下他们怎么做父母了。”



“嗨，艾利斯叔叔，你要去哪儿？”

艾利斯抬头看，帕奇和瑞恩的几个小孩正在树桩外面玩。斯诺贝瑞正用枝条搭建什么东西。萨沙弗朗斯和沃纳特正聊得起劲。叫他的那个是科隆比纳。

“你哥哥呢？”艾利斯问道。

“我有好多哥哥。”科隆比纳说。

“像白痴一样的那个。”

“我好几个哥哥都很像白痴。”科隆比纳咧着嘴笑着说。

“给我听着，你这个微不足道的小老鼠，不要跟我顶嘴！”

这些老鼠互相看着，他们喜欢听艾利斯骂人。

科隆比纳终于忍不住咯咯咯笑起来，说：“你找哪一个哥哥？”

“朱尼雅，”艾利斯说，“那个小东西。”

“哦，他啊，”科隆比纳兴奋地说，“你找他做什么？”

“我要好好修理修理他。”

“艾利斯叔叔，如果你想找那个脾气败坏的家伙。有



两个去处可以找到他，他要么跟他的朋友蒙菲提斯在一起，要么就在残树桩下。”

“我不想找他，”艾利斯说，“我也不想找你们中的任何一个人！我只是要和朱尼雅谈谈。”

豪猪来到残树桩下，因为那个小老鼠的通道太小了，他无法通过，他只能顶着鼻子大喊：“朱尼雅，我是你的叔叔艾利斯，我要和你谈谈，就现在！”

小老鼠们把正做着的事放在一边，好奇地看着会发生什么。



残树桩里面没有回应。

“朱尼雅！”艾利斯大吼道，“你这个家伙赶紧给我到这里来，要不然我就扒开你的肚皮，给你一脚。”

小老鼠们屏住呼吸等着回答。

当看见没人出来的时候，艾利斯大声吼道：“你没有听见我说话吗？我说的是现在！”

“我很忙！”一个恼怒的声音说。

“忙什么？”艾利斯说。

“忙事情。”

“立刻到这里来！”艾利斯大叫说。

“好的，好的！别生气。”

艾利斯看着老鼠们，咆哮道：“你们看什么？”

“你。”斯诺贝瑞终于忍不住咯咯咯笑了起来。

“好，你们也许会学到点东西。”他那长满刺的尾巴前后摇动，扬起了一阵尘土。

所有的目光都注视着洞的入口。过了好久，一只老鼠才爬出来。艾利斯眨了眨眼睛。瑞格韦德·朱尼雅把他原本是金黄色的皮毛染成了焦黑色。他的背部有一条白色条纹。他看起来就像一只迷你的小臭鼬。



